

1
திருத்தவை நாச்சியார் அரசு மகளிர் கலைக்கல்லூரி

(தண்ணாட்சி), தஞ்சாவூர்-07.

பிரதமவை தயவு இவக்கியம்

மொழிமயர்ப்படியல்

Code No : IBKP3T10

அவகு - III

குறிப்பிடத் தகுந்த மொழிமயர்ப்பாளர்கள் - அடிப்படைத்
தகுதிகள் - இடுமொழி பன்மொழி அறிவுடன் இன்றியமையாத
பிற கற்றுகளின் அடிநீர்த் பயற்சியும் மலமையம் -
வேதாவாசியமர்களுக்கு ஆந்த் திறன் - படைப்பு - மனம் அந்ஜயம்

I. பகுதி - அ (2 மதிம்தமண் மனாக்கம்)

1. குறிப்பிடத் தகுந்த மொழிமயர்ப்பாளர் இடுவர் மயரண்க்
குறிப்படுக?

மனாமமையம்கள்

மம்மல் சம்மந்த் இடுமயார்.

2. மொழிமயர்ப்பாளருக்கு மாய அடிப்படைத் தகுதிகள் யாவை?

மொழிமயர்ப்பாளர் மொழிமயர்ப்பு மிக்கவராக,
மம் மொழிமயமும் அடுமும் மண்ம உடைமவராகமும்,
அத்தமையம் அம்மடைமவராகமும் இடுத்தல் மன்றமம்.

மீடு மொழிமகளின் அறிவை மண்டு
உணர்ந்தவராம் இடுத்தல் மெண்ணம்.

3. ஆடு கற்ற சார்ந்த மூவை மசம்மையாக மொழிமயர்க்க
மவை அடிப்படைமாத அமைமிறுக்?

மசால்மாத்க உத்திகள், மொழிமடை

அகியமற்றை அடுத்த மின்னர் கற்ற மூவ்களை மசம்மையாக
மடியும்.

4. "Lawrent" என்ற சொல்லுக்கு சொற்பொருள் திணக்கம் தடுக?
 "Lawrent" என்றால் சொல் டயலம் என்றால் திணக்கம் உண்டிச் சொல்லவாதிந்தது மற்றத்தது. டயலம் என்றால் ஒரு என்ற பொருள் - எனவே Lawrent என்பதை சூட்டம் எனச் சொல்லாக்கம் செய்தனர்.

5. "Resonace" என்ற சொல்லுக்கு தழைக்கம் தடுக?
 "Resonace" என்பதை தழைக்கம் சூத்திரத்து என்றனர்.

6. சொல்லாக்க தொழிலாளர்கள் 2 தரங்கள்?
 மேலவகுதியில் உள்ள பெயர்ச் சொல்லின் பொருள் தோக்கி சொல் படைத்தல்.
 சொல்லின் கருத்து தோக்கிச் சொற்களைப் படைத்தல்.

7. பலர் கூடி பேசுவதை மாநாடுமன்றம் என்ற சொல்லாக்கம் செய்தனர் யார்?
 அறிஞர் அண்ணா

8. இனசூழி சொல்லுக்கு (சொல்) தடுக?
 Cheque - காசோலை
 Telegram - தந்தி
 Electricity - மின் சாரம்.

மொழித் தயார்மான்களின் உணககள் யாவை?

மொழித் தயார்மான்களை 5 உணகயாகப்
பிரிப்பர். அவை

அறிவாயல் தொழில் நுட்ப மொழித் தயார்ப்பாளர்
பத்திரிகைகை மொழித் தயார்ப்பாளர்
கிளக்கிய மொழித் தயார்ப்பாளர்
பேச்சு மொழித் தயார்ப்பாளர்
மட்டையல் மொழித் தயார்ப்பாளர்

10. கிளக்கிய மொழித் தயார்ப்பாளர் எககை மொழித் தயார்ப்பை
கெக்கின் றார்?

஠கிணம், கிறுககை, உாடுகை உரலாறு,
மயண நூல்கள் லோன்ற உற்றை மொழித் தயார் கின்றனர்.

மகிதி - சூ. (5 மகிம்மெண் உணககம்)

11. கிறும்மடத்ககிந்த மொழித் தயார்ப்பாளர்கடம் அவர்களீ
மொழித் தயார்ந்த நூல்கள் கிறுத்த எககை?

மொழித் தயார்ப்பாளர் கள்

மொழித் தயார்ந்த நூல்கள்

1. கா. மீ மீ

காண்டுகள் புத்தகங்கள்,
எாநடசக்திரும், மயலம்
மடகிம், கிறொள்கு மதம்.

2. வி. சூர். எம் கெட்டயார்

தாதீ கீதாஞ்சல,
கெயல் - கெலென்
Poetry.

3. கண் : மிகுதையா

நாகிய சங்கிகுதயாயன்
கிந்தி உால்காஅககிந்தி
கிணகை கண் உரை

4. மறைமலை அடிகள்

காளிதாசர் - சாநிநிதம்,
ரேணாவலம், புதினம் -
குடிநன்னீர், நாகநாட்டரசி

5. அ. கதிர்வெண் கவிஞர்

மிருகீச கவுடம்
மிண்ணியல் சிவசூர்.

6. கா. அம்பா கவிஞர்

அரசாங்கி, கைச்சிக் கதை

7. 19. என். இராமச்சந்திரன்

கீதா அம்பந்தம் கட்டுரை

8. பம்பல் சம்பந்த கவிஞர்

ஜெகந்நாயர் நூலகம் -
அம்பாதித்தன் -

12. தொழில் செயல்பாடுகளைக் குறித்து எழுதும் அடிப்படைத் தகுதிகள்

தொழில் செயல்பாடுகள், சீலதொழிலியல்,
செயல்பாடு தொழிலியல் சிறந்த அறிவு, அறிவு,
செயல்பாடுகளையும் அந்தரங்கமான அன்றாட உயர்ச்சியில்
போதுமான அறிவுப் புரிந்து கொள்ளும் தன்மையும்
தொழிலாளர் சேர்த்து.

இது தொழிலின் பரிகாரமையும், நன்கு
உணர்ந்தவரால் இடங்கேள்வது.

சொல்கிறதும், சொல்பவர்களும் நன்கு
உணர்ந்தவரால் சேர்த்து. உட்கூலி உண்ம
புத்தொழிலாளையும், சொல் நடைபாட்டையும் சிறப்பாக
புரிந்துகொள்வது.

தொழில் செயல்பாடுகள் ஆர்வத்தோடு
உணர்வாக தொழில் செயல்பாடு செயல்பட வேண்டியவர்கள்

மற்றவருடன் கார்ட்டு ஆலோசித்தல் தேவண்டும் சில
செயல்களால் அதுகுடைய அறிவு போதுமானதாக
அமையுதல்.

மொழிமயர்ப்பாளர் மொழிமயர்க்கும் போது
நான் என்விதம் தணத்தண்பையை மிவக்கி அடவி
நடவிற்ப்பம் பண்புதையவராக கிடுக்தல் தேவண்டும் .

13. நன்றி கடுகிய கிரியை மயர்கள் என்ரு சதாவாக
உத்திக் கு அடுக்ககாட்டு த்துக் ~~த்துக்~~ அயா?

தேவ் அயாடு துறையுடம் சதயர்காய சதயங்கள்
சதய்த அறிசர்காயன் நிகையாக அக்கண்டுமய்யு
கூடுக்தும் : கடுக்துக்ககூடு , கோடபாடுககூடு
அவரவர் மயகரைய அடிங்கிதல், சதயநன்றியை
மறவாதவற்றை கிறிப்பண. அத்தகைய துறையு
சதயர்கைய துறையில் மொழிமயர்க்ககாமல் அப்படியே
அடுக்ககின்றுனர்.

சுணர் !-

Ampier - அம்பயர்

volt - வோல்ட்

ohm - ஓம்

14. சதய மயர்க்கு கிறித்த துணாவர் துறைய யாவது?

மறமொழிசு சதயர்ககைக் கலன்

அயங்கும் போது அம்மொழியன் கிரியை சதயககை

மொழி மயர்க்கப்படும் மொழியில் அய்வாதமறமொழிவக

மொழிமயர்ப்பு அணப்படும் .

மேலொழிச் சொற்களை உயர்ப்பு மொழியை
 ஒரு அமைப்புகளிலேயே எடுக்கவது உயர்ப்பு உயிர்.
 இம்மையு மொழி உயர்ப்பின் துணைக் கிடம் உயர்ப்பு.
 உதான் காப்பாய் உயர்ப்பு உயர்ப்பு துணைக் கிடம் உயர்ப்பு
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு

சான்று :- Shakes Peare - டிசம்பர்
 New York - நியூ யார்க்.

15. மொழி உயர்ப்பின் துணைகளாக அமைவன யாவை?

இன்று மொழி உயர்ப்பின் உயர்ப்பு, நடை
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு

உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு

உயர்ப்பு உயர்ப்பு

உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு

உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு
 உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு உயர்ப்பு

16. ஓய்வூதியப் பணி இன்றியமையாத ஒரு துறை உண்டா?

கடுக்தை உறக்கி உதற்கு ஓய்வு, தொல், தொழிலாளர் சுகிய வேண்டியும் உயர்ந்த எடுக்த உதைப் போல், இறப்பில் கிடத்தின் உயக்காரியும், அந்நாளின் உயக்காரியும். ஓய்வூதிய எடுக்த உதால் மட்டுமே அதன் உண்கைத் தன்மை காப்பாற்றப்படும்.

புற தொழிலில் உள்ள தொழிலாளர் தொழிலாளர்க்கு இயலாத நிலையில் அந்த தொழிலாளர் தாய் தொழிலில் ஓய்வூதியத் தேவை யாகிறது.

புற தொழிலில் இறப்பில் உள்ள தொழிலாளர் உயக்காரியோ அல்லது புதிய கண்டுபிடிப்புகளை யோ தாய் தொழிலில் இறப்பில் தொடுக்த அம் தொழிலாளர்களை அக்த ஓய்வு அமைப்பில் எடுக்த உத தேவை யாகும்.

நான்கு தொழிலாளர்க்கு எடுக்தம் போக்த சில தொழிலாளர்க்கு கரியான தொடுக்தமான தொழிலாளர்க்கு கிடைப்புகள் இல்லை அப்போக்த ஓய்வூதியப் பணிப் பண்புக்த தொழிலாளர்க்கு தேவை யாகிறது.

இக்காலத்தில் புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்படும் அறிவுயல் சாதனாங்களுக்கும், தொழிலாளர்க்கும் உண்கைத் தொழிலாளர்க்கு உயக்காரியோ அல்லது உண்கைத் தன்மை யை காப்பாற்றும் உண்கைத். அனல் அக்த ஓய்வூதியத் தான்கை.

காரணம்:- kerosine oil - தொடுக்த, கிடுக்துணையும்.

17. சொன்னாங்க உத்திகளங்கி 70க்க்காட்டு தந்த உவர்க்க?

1. மொகவாண அடிக்கிச் சொற்கள் !.

ஒடு நாட்டில் அடிக்கப்படும் சொற்கள்,
மற்ற மொழிகளில் அடிக்கப்படுவதைக் காணவாங்க

சொற்கள் :- Logarithm - இலக்கிடுதல்
sine - சைன்
cosine - கொசைன்
Tangent - டேன்ஜன்ட்

2. நாட்டுப்புற அடிக்கிச் சொற்கள் !.

வா மாதிரி சொற்கள் நாட்டுப்புற
கண்ணாடலே கண்ணாடல் மயன்படுக்கப்படுகின்றன .

சொற்கள் :- Break - கடைசல் .

3. கிணக்கிய அடிக்கிச் சொற்கள் .

அவ்வாற்தி, அங்காடி, அளவன், அந்தை,
சொல்லாள் ஆகிய சொற்கள் நம் கிணக்கியல்
அடிக்கிய சொற்களை ஆகும்.

சொற்கள் :- Aeroplane, Market, Pilot, Nurse .

4. சுவாச சொற்கள் .

கிண சொற்களைத் தமதில் மூலக்க
பெயர் என்ன கொண்டு கிண . ஆனால் உடனே சூக்க
கிண சொற்கள் கண்ணாக்கி அடுவதில்லை. அத்தகைய
சொற்கள் கிண சொற்க்கு அளி அமைவாக அமைபல்.

சொற்கள் :- அபுலாஸ், கட்டுவன், பீரோ, சிவன்ட் .

18. திருமொழி அறிவினை சுயநிர உணர்ச்சி எழுந்தாளர்
கொடுத்த கருணை உரைக்க?

மொழிப் பெயர்ப்பாளர்களுக்கு திருமொழி
அறிவு பெறும்படி அடிப்படையான நன்றாக அமைக்கிற
சந்திரமதி :- திருமொழி எழுந்தாளர் :-

சந்திரமதி மாவன் - மனைகளை மறந்து
மொழி பெயர்ப்பாளர்களுக்கான துவர் உள் கிந்திய
திருமொழி எழுந்தாளர். துவர் ஆங்கிலம் மறந்து
மனைவாள் மொழிகளால் மத்தகங்களை உணர்ப்பதென்றார்.
துவர் மனைவாள்மத்தில் சந்திரமதி என்ற மனைப் பெயரால்
எழுதி எழுதினார் - மேலும் துவர் ஆங்கில மத்தகங்கள்
A, B மனைவாள் மத்தகங்களையும் உணர்ப்பதென்றார்.
துவர் ஆங்கிலத்தில் மொழிப் பெயர்க்கப்பட்டு எந்த
மத்தகங்கள் உட்பட 12 சிறுகதைகள் எழுதிப்புகள் உள்ளன.

மனைவாள் துவர் என்ற தலை :-

மனைவாள் துவர் மனைவாள்மத்தில் எழுதிய
"நிலம் மத்தக மனைவாள் நாள்" நாவலை தமிழில்
மொழி பெயர்த்த மொழிபெயர்ப்பாளர் க. அ. அழகப்பாண்டு
அகாடமிசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் அருள் அறிவுக்கொண்ட.

மேலும் கௌரவ திருக்காய உலகம் பெரும்
கிணம் பெருங்க. கிந்திய நாவல் தமிழில் சிங்க
கிணக்கியத்தென்ற இடம் பெருங்களை சிங்க காலம்
பாணர் பெருங்கு அறிவொன்றை அருள்க்கைப்
பெருங்கு அறிவொன்றாக அமைந்தென்றார்.

மனைவாள் அறிவொன்றை மேலும் திருமொழி
அறிவு பெறும்படி அமைக்கிற அறிவு பெருங்கு.

19. உவம வடிவங்களுக்கு உரிய இடம் வடிவங்களைப் பற்றியும்
மொழி பெயர்ப்பின் தன்மைகளில் இடம் பெறும் பற்றி தயவு?

மொழிப்பெயர்ப்பின் தன்மைகள் ஆற
திணைகளால் அமைகின்றன. அவை.

உவம வடிவங்களுக்கு உரிய இடம் தொகுக்க வடிவங்கள்:

ஒரு மொழிபெயர்ப்பு, நிகழ்ச்சியை போல.

மண்மையோ உவமை மலம் அளக்குவதில் எவ்வா
மொழிக்கும் ஆர் வந்திணையம் காட்டுகின்றன. ஒரு
மொழியின் எவ்வா உவம வடிவங்களுக்கும் கிண்டலாடு
மொழியால் இதர் நிகரான உவம வடிவங்களை
கிடைப்பதில்லை. வேறு அந்மாத உவம வடிவங்கள்
கிடைக்க இம் ஒரு சாதாரண வடிவங்களை உவம
வடிவங்களைக் கருத்தை யவப்படுத்திட முடியும். கிண்ட
பிரண்டு திணையால் அமைகின்றன.

1. இதர் நிகரான வடிவங்கள் :- சீர்மை :-

ஆங்கிலம்
Clear as Crystal
Smooth as silk
Silent as grave

நயத்
முகம் போல் தெளிவாக
மட்டுப்போல் மென்மை
மயான அமைதி

2. இதர் நிகரல்லாத நிகர் உவம வடிவங்கள் :- சீர்மை

ஆங்கிலம்
White as snow
Light as a leaf
Slow as a snail

நயத்
கும்மயம் போல் மென்மை
காற்றில் போல வேகம்
அமை போல் தெளிவாக

இந்திணைகளில் உவம வடிவங்கள்

அமைகின்றன.

20. மண்தொழி பற்றியும் மண்தொழி டலமை பெற்று தொழிபெயர்ச்சி
ஒளிக்கு நடனேர உணர்வு?

மண்தொழி பெயர்ச்சியின் மண்தொழியாக
என்பது ஒரு தொழி அல்லது பல தொழிகளால் பேசுவர்கள்
அதிக பாக உணர்வுகள்.

பல தொழிகளை பேசுவதனால் ஒருவரை
அல்லது சேகரம் மண்படுக்துவது மண்தொழி பயன்பாட்டை
உயர்த்தி உய்ப்பதானும்.

மண்தொழியாளர் :-

மண்தொழியாளர் என்பது ஒன்றாகும்
செய்யும் தொழிகளை அறிந்தவர்.

அத்தனை தொழிகளை அறிந்தவற்றை
என்று உணர்வற்றை எதற்கு உதவும் உணர்வு. பெருகுவது
இன்றி, உதவு தொழிகள் தாம் ஒருவர் அதிகபட்சமாக
அறிந்து கொள்ளக் கடினமாக அமைகின்றன.

என்ற :- 1. மி. சி. ஜகதநாத ராஜா

சி. சி. ஜகதநாத ராஜா ஜூலை 26, 1933)

புதுச்சேரி 2, 2003) ஒரு மண்தொழிப் புலவர் ஆவார்.
இவர் தமிழ், தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம், சமஸ்கிருதம்,
பாலி, இந்தி, ஆங்கிலம், கந்த என்பன இந்து
தொழிகளை அறிந்தவர். மண்தொழி கருவியை தேவநாயர்
தெலுங்கல் கியற்றிய அருக்து மான்யகு (செய்க் கொடுத்தல்)
என்று கிளையத்தது 1988 இல் ஆண்டு துயிலாக்கல்
என்தார். 1989 இல் ஆண்டு அந்த தொழிபெயர்ச்சி
புதுச்சேரி சாலைத்திய அகாதமி உதவு பெற்றார். மேலும்
தமிழில் உதவு பெற்று இதன் பால் அது. செய்கண்ட
நினைபால் மண்தொழியாளர் விளங்குகிறார்.

பகுதி - IV

மொழிமயர்ப்பின் அடிப்படைகள் - தொன்மைகள் -
 நிகரண தொன்மைகள் - கியங்குநிலை நிகரணங்கள் - சூழல்கள்
 சூத்திரம் இவற்றின் விளக்கங்கள் - மொழிமயர்ப்பின்
 மொழிபெயர்ச்சி சிக்கல்களைக்காண காரணிகள் - சூழல் மொழிகளை
 உரிய சிக்கல்கள் - மரபுச் சொற்கள் - அழகுச் சொற்கள் -
 உறுதுணைச் சொற்கள் :

பகுதி - 2 (2 மதிப்பெண் வினாக்கள்)

1. மொழிமயர்ப்பின் அடிப்படைகளாக விளங்கும் மூன்று
 பகுதிகளைக் காண்க?
 பகுப்பாய்வு
 மாற்றுத் தன்மை
 தொன்மைவாதம்
2. மொழி மயர்ப்பின் அடிப்படைத் தொன்மைகள் 2 எடுக்க?
 இரண்பாடுகளை தவிர்ந்து
 விளக்கங்கள்
 எளிமை
3. நிகரண்களின் உரை எடுத்துரை? அதைக் காண்க?
 நிகரண்களின் உரை இரண்டு. அதை
 முறைசார் நிகரண, அந்நவ் மிகு நிகரண - ஆகும்.
4. முறைசார் நிகரண என்ன? என்ன?
 மேலமொழியின் உருபங்கள், சொற்கள்,
 சொற்கள், வாக்கியங்கள் இவைகளைக்கூட இணையாக
 மொழி மயர்க்கப்படும் நிகரண்களை முறைசார் நிகரண
 எனலாம்.

5. ஜெபோக் பிஞ்சுக் எண்ண மொழியெயர்ப்பு எண்கிறார்?
வேத்திற்கு இணையான மொழி சிகரணை
கண்பரியம் மெயல் இணைய மொழியெயர்ப்பு எண்பர்.
6. தமது மொழியை இடுந்த மறு மொழிக்கு மொழியெயர்ப்பு
என்பும் சிக்கல்கள் யாவை?
உறுதம்
மொடுள் என் இடு மெய்யை சிக்கல்
என்புகிண்பு.
7. உறு இணைச் மெய்யுக்கு இரண்டு (எ.கா) துக?
Brother - அண்ணன், தம்பி
Auntly - அத்தை, மாமி, சிந்தி
8. தம்மன் என் மதந்தி தமது மெய்யாக்கம் துக?
தம்மன் என் மதந்தி தமது கட்டண
என்பும் மொடுள்.
9. மொழியெயர்ப்பின் இயல்புகள் எவ்வாறு இடுக்க இண்பும்?
மொழியெயர்ப்பு என்பது ஒரு மொழி
மெய்யும் மொண்பும் மொற்றமர்க்க இண்பும்
இவை மொழிப் மெய்யும் காலத்தை
மெய்யுதாக்கவே மொய இண்பும்.
10. திடுக்குறண அம்கிலத்தில் மொழியெயர்த்தவர் யார்?
ஜி.யு. மொப் திடுக்குறண
அம்கிலத்தில் மொழியெயர்த்தவர் யார்.

11. மொழிபெயர்ப்பில் உறவு இன்றி சொற்கள் எவ்வாறு அமைகிறது?

மொழிபெயர்ப்பில் அக்கல்களை உருவாக்கி

-உதவி உறவு இன்றி சொற்களையும் அடக்கலாம்.

மொழிபெயர்ப்பாளர் வேம்புலத்தில் மொடுணைப் புரிந்து கொண்டு அதற்கேற்ற மொழி பெயர்க்க வேண்டும்.

சொல்லு :-
 Brother - அண்ணன் , தம்பி
 Sister - தங்கை , அக்கா
 Uncle - மாமா , சிந்தப்பா .

12. இன்றொரு நிகரன் , ஆற்றல் மிகு நிகரன் . வேறுபாடுகளை (எ.கா) தருக?

இன்றொரு நிகரன்

ஆற்றல் மிகு நிகரன்

1. Listen to my words

என் உயர்க்கதைகளைக்
 கவனி

நான் சொல்வதைக்கேள்

2. At last he touched the point

கடைசியில் அவன் அக்கியமான
 உய்க்கையைத் தொட்டான்

கடைசியில் அவன்
 முக்கியமான உய்க்கையைத்
 உய்க்கைத் தொட்டவனாகி.

3. He is working round clock

அவன் கழகாரக்கைச்
 சுற்றி வேலை செய்து
 கொண்டிருக்கிறான் .

அவன் கிரயம்
 பகலும் உய்க்கைக்கொண்ட

13. மரபுத் தொடர் இறைத் தொற்கைக்கு எடுத்தகாலு நந்த விளக்க?

ஒரு சண்டை இன்னோர்கன் எம்மு பயன்
புத்தினார்கலா அப்ப தாடம் பயன்படுதவது மரபுதொடர்
தாடம். ஆய்வாடு மொடியிலும் அம்மொழி உழுதும்
கிதாய மரபுந்தி ஒரு மரபுத் தொற்கைத் தொடர்கடம்
கிடுக்கிவருன. அவற்றின் பொதினை புறந்திக் கொள்ள
கேண்டிமாயன். அச்சுடுதாயந்தின் மரபுகணையம் ஒருந்
மரபுகணையம் அறிந்திக் கொள்ள உவண்டும்.

மரபுத் தொடர்களின் கிடம்மெயும் பொருள்
கேரடி பொதினாக கிடுக்காக. மறைபுகமாக ஆய் ஒரு
பொதினைச் சுட்டுவதாக அமையும். கிவற்றின் சான்று.

சான்று: Building castles in the air

என்ற தொடரின் கேரடி பொருள் காற்றில்
அரண்டணை கட்டுதல் என்பதாகும். அணால் நமழில்
கிதை னைக் கோட்டை கட்டுதல் என்ற துற கிவண்டும்.

14. ஆடுமையர் எ. எ? அதனை மொழிமையர்க்கட்டும் டோசர்
ஒன்புட சிக்கல்கள் யாக?

ஒரு பொருள் அந்வுடன் தொடர்முடைய
பொருளின் மயரால் சுட்டுவது ஆடுமையர். கிசு
நமழிலும் சாங்கிவத் தியும் மெடு வழுக்காக உள்ளது.

சாங்கியல்

நமழ்

He has many mouth to feed

அவனை நம்பி கைய
உயார்கன் கிடுக்கின்றன

The whole city gathered

ஒளர துண்டிக்.

அனைவ் கிசு போவ் சா்வா அகியைர் அடிக்கொழும்
கிணை அமைவதில்லை.

The best brains of Europe could not
solve the problem.

என்ற அக்கீதியத்தை "ஐரோப்பாவின் தலைகீழ்த்த
கிணைகளையும் அந்த மரச்சாறுகளைத் தீர்ந்துகாண முடியவில்லை"
என்ற மொழியைப்படி பாடுகிறார். "ஐரோப்பாவின்
தலை கீழ்த்த கிணைகளையும் அந்த மரச்சாறுகளைக் குத்
தீர்ந்து காண முடியவில்லை என்ற மொழியைப்படி.

15. லாண்டன், மானிடவியல் கையாடல் ஏற்படுகிற சிக்கல்கள்
யாண்ட? அறிவியல் போல மறு அறிவுகளைத் தயார்
மொழிப் பெயர்க்கப் படுகிறது உடைய அமைவாகிறது. மொழியில்,
சுருஷியல், லாண்டன், அரேபியல், மலையியல், உரலாய்
கிராமியல், அகிய கிணைகளில் உள்ள அமைகளை
மொழி பெயர்க்கப் படுகிறது போலும். அமைதி தரும் பண
என்றே போலும் இவற்றில் இவற்றில். அறிவியல் மொழியைப்
போன்றே இவற்றில் கலைச் சான்றும் உண்டு.
அறிவியல் மொழி பெயர்க்கப் படுகிறது உடைய அமைகளைத்
சிக்கல்களும் உண்டு.

சான்ற:- New Zealand
என்றே. New York என்பதை மதிய சிவ்வாண்டு
மொழிப் பெயர்க்கத் தடைய. கிணை New Delhi என்பதை
தமிழ் மொழியில் என்ற மொழி பெயர்க்க உண்டாம்
என்பதை சரியானது அல்லாம்.

பகுதி-இ (10 மதிப்பெண் வினாக்கள்)

16. தமது மொழி மொழிகளில் அடுக்குத் தொழில், இரட்டைகிளை மொழிகளை மொழிப்பயன்பாட்டில் ஏற்படுக சிக்கல்களை விவரம்? தமது மொழி மொழிகளை மொழிப்பயன்பாட்டில் பல சிக்கல்கள் இடம் பெறுகின்றன. இவை மூன்றுவகை.

அடுக்குத் தொழில் :-

இவ்வகைகளைத் தமது மொழியின் சிறப்புக்கு உடையன. இவற்றை ஒவ்வொரு மொழியும் மொழி பயன்பாட்டில் எளிதானது இவற்றை மொழி பயன்பாட்டில் சிக்கல்கள் உருவாகின்றன. தமது இனக்கியத்தைப் பாதுகாத்தவரை கமிஷன் தம் அடிப்படைகள் உணர்வைக் காட்டுவதற்கும். தம் கருத்துகள் அடுக்குத்தகைக் காட்டுவதற்கும் அடுக்குத் தொழில் என்னும் உத்தியைக் கையாடுகின்றனர்.

"கலம் மகம்மதாபு" கலம் மகம்மதாபு! என்னும் மொழியை மன அடுக்குக் காட்டுவதற்காகவும் என்னும் பலவாறுகள் அமைகின்றன.

இரட்டைக் கிளை :-

இரட்டை கிளை என்ற தொழில் தகுதிகளை உடைய "கிளை கிளை" என்ற தொழில் 100 100 என்பது மொழி அடையாத அமைகின்றன. இப்பொழுது அடை மகவும் உயரமானது என்ற பொருளைத் தருகின்றன. கிளை மொழியைத் தமது மொழியின் மூலம் "very old" என்ற தான் மொழியைக் கிளை. கிளை மொழியை "கிளை கிளை" என்ற கமிஷன் அமைக்கின்றன. மேற்கண்ட நிலைகளைக் கிளை கிளை, அடுக்குத் தொழில் அமைகின்றன.

17. மொழிபெயர்ப்பின் அடிப்படைக் கொள்கைகள் குறித்து கட்டுரை வரைக?

மொழிபெயர்ப்பை பொருத்த வரையில் சில அடிப்படை கருவிகள் ஆன்று மிகுதிமற்ற சாண்டாட். மற்ற நிலைகளில் ஏழ்க் கதை நடைச்சிறப்புநடைகள் அனாங்குதிமற்ற.

இவ்வடிப்படைக் கருவிகள் :-

- 1. குரண் பாடு தவிர்த்தல்
- 2. எளிமை
- 3. தெளிவு
- 4. அளக்கங்கள்
- 5. தன் உயமங்கள்
- 6. தேவ இயங்கியாய், தேவமொழி-தேவநாள் - அங்கு
- 7. மொழிபெயர்ப்பு இயல்பு.

1. தன் உயமங்கள் :-

மறுமொழியானின் பெயர்ச்சொற்கள் அதாவது பாத்திரத்தின் பெயர், கிழத்தின் பெயர் போன்றவை நம்ம்கையே இவ்வாறு பொருட்களின் பெயர் சுவத்தின் அங்குதான் அவற்றை தன் உயமங்கி தற்க்கு களம் அதன் தவநிலை.

சாண்ட:-

ஆங்கிலத்தில் சிறந்த நாடகநாடகியரான ஜேக்ஸ்மயாரைச் "கசகப்பாய் என்ருல்" Merchant of Venice" என்ருது அணிமுக அணிதன் என்ருல் சிறிய பெயராக மாற்றி அமைகின்ற நிலையைச் சிறிப்பலாம். கிந்திவை இவக்காய அசகர்களை அதாவது கருத்துவை அதாவது களம் அய்யுது.

ஆடு மொழியான மறுமொழிக்கு

மொழிபெயர்ப்பு அய்யும் போது பேசுதல் மறுமொழி அடிப்படைகளாக கருண்டு மொழிபெயர்ப்பு அய்யும்.

18. திகரண்கள் குறித்துக் கட்டுரை எதை?

மறு மொழிகளில் உள்ள மூலமொழியைத் தம் தாய்மொழிக்குக் கொணர்ந்து மொழிபெயர்ப்பு மொழியைப் பற்றி இணையான மொழி திகரணைக் கண்டறியும் செயல் இணைமொழி மொழிபெயர்ப்பு என்பார். ஐசலாக் மொழி.

மொழி பெயர்ப்பு திகரண்களை இணைமொழி திகரண்கள், ஆற்றல் மொழி திகரண்கள் இவ்வகைப்படுத்தலாம்.

இணைமொழி திகரண்கள்

மேல மொழியின் உருபங்கள், மொழிகள், மொழிகள், மொழிகள் இணைமொழி மொழிபெயர்ப்பு மொழிபெயர்ப்பு மொழிபெயர்ப்பு மொழிபெயர்ப்பு

ஆற்றல் மொழி திகரண்கள்

மொழிபெயர்ப்பில் மேல மொழியின் இலக்கிய, இலக்கிய உருபுகளை மொழிபெயர்ப்பு மொழிபெயர்ப்பு மொழிபெயர்ப்பு மொழிபெயர்ப்பு

Example :-

1. Listen to my words

என் சொற்களைக் கேள்

நான் சொல்வதைக் கேள்.

2. At last he touched the point

கடைசியில் அவன் இறுதியான செய்தியைத் தொட்டான்.

கடைசியில் அவன் இறுதியான செய்தியைத் தொட்டான்.

3. He is working round clock

அவன் சுழற்சியைச் சிறிது இடைவெறியில் இடைவெறியில்

அவன் சுழற்சியைச் சுழற்சியைச்

இவ்வாறு திகரண்களை உரைப்பது அவ்வாறு.

10. டிரைவர்களால் தொழிற்சாலைகளில் பங்களிப்பு செய்து கொடுக்கக் கட்டுரைகள் உரைகள்?

சி.டி 240 - ல் இலிண்டன், அந்திரோஸ்கோவ், அன்மபர் சிரங்க தொழிலாளர் சங்கம் அடிக் ஆடி அன்ற காப்பாயத்தை வித்தின் தொழிலாளர்களின் தொண்டையாடு.

இதன் மூலம் சிடிஸ்கோ, காட்டலன் தொண்டை மண்டலக் சிரங்க விவகார மையங்களையும், டிரைவர்கள் சங்கங்களையும் வித்தின் தொழிலாளர் தொழிலாளர்களின்.

சி.டி 8 அடிக் சாந்திராண்டில், அரேபியர்கள் மாத்தாந் நகரம், தொழிலாளர்கள் மையம் ஒன்றை, அரேபி சிரங்க தொழிலாளர்கள், மெய்யாயல், மீட்டர், அராபியன், உலாயல், தொண்டையல், அண்டையல், தொண்டையல் ஆகியவற்றை அரேபிய தொழிலாளர் உருவாக்கினர்.

சி.டி 12 ஆம் சாந்திராண்டில், அரேபிய தொழிலாளர்கள் அரேபிய தொழிலாளர்கள், யுகிவாண்டின் தொண்டைகள், இரண்டு அரேபியத் தீவகம் அருவாண்டை வித்தின் தொழிலாளர் தொழிலாளர்கள் கப்பல்கள்.

15 ஆம் சாந்திராண்டில் அரேபிய மத்திய சமூக சங்கம் அரேபி, அரேபியல், மரேபி, அரேபியல், அரேபி தொழிலாளர் தொழிலாளர் மேற்கொள்ளப்பட்டது. இவ்வாறு தொழிலாளர்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டது.

அவகு. V

தமிழ் அங்கிய மொழி மையர்ப்புகளை ஆய்வு செய்தார்கள - அந்நியர் மொழிவ்வுட்ப இயக்கியவர்களால் மொழிப் பெயர்க்கும் சிறை - மறுமொழிச் செய்திகள் - இணைப் படிமொழிகளால் மறுதி மொழிகளும் - மொழிப் பெயர்ப்பு சான்றாகம் - அபிவி ஆவணங்களை மொழி பெயர்த்தல் .

பகுதி - அ (2 மதிப்பெண் வினாக்கள்)

1. "சென்றிடுவீர் எட்டுத்தொழித் தலைச் சுவர்வர்கள் யாழல் தொண்டர்ந்த இவ்வி டீசர்ப்போர்" என்ற கருவரை .
பாரதியார் .

2. இந்திய மொழிகளின் மொழிப் பெயர்க்கப்பட சில 2 உரை ?
பரிமலை பாசுவந் நகலாம் (கிழராத்தி)
கீதாந்தலி (வங்காளம்)

3. தென் இந்திய மொழிகள் யாவை ?
தமிழ்
தெலுங்கி
மராத்தி
மலையாளம் .

4. Ant is long & Life is short என்ற படிமொழிக்கு எடுத்துக்கல் தருக ?
கவைய கிணறியல் - கிழ்ப்பவர் நான்கில .

5. தமிழகத்தின் மொழிமயம் 4 கல்யாணங்கள் உள்ள கிராமங்கள் யாவை?

தமிழகத்தின் தலைமை கல்யாணத்தையும், தமிழ் அளர்ச்சித் துறையையும், தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகத்தையும், மென்மை உலகத் தமிழாட்சித் திருவிளம் ஆகும்.

6. கீழ்க்கண்ட அங்கியை மொழிகளுக்குக் கூடுதல் மொழி மொழிகள் கொடுக்க?

- ஆட்டல் - உணவு அடுக்கல்
- கோசு - உச்சி உண்பு
- சேல் - அச்சுரை

7. உணவுகலங்களின் காணப்படுக சில அங்கியை மொழிகளை கொடுக்க?

பிளாட் தரஸ், தண்ணீர், மென்மைமயம், கோசு, கல்யாணம் ஆகும்.

8. மொழிகளின் தந்தை என அழைக்கப்படுவார் யார்? பற்றி சம்பந்தம் தெரியுமா?

பற்றி சம்பந்தம் தெரியுமா?

9. சரத் சந்திரர் எழுதிய கதைகளைக் 2 கதைகள்?

- கிடு சகோதரிகள்
- அரசியல் கதை.

10. அழகிய கவிதைப் பண்புகள் 5 புகள் அங்கியை அளர்ச்சித் துறைகள் கொடுக்க?

பின், கல்யாணம், கிளார்க், மென்மைமயம், அட்டன்டர், அட்டன்டர் போன்றவை ஆகும்.

மதுரி-ஆ (5 மதிப்பெண் வினாக்கள்)

11. தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு நூலகங்கள் குறித்து எடுக்க?

மகாகவி காணிதாசன்குலைய உத்திமபுரி நூலகங்கள் மல சூழலில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. சாதித்தலம், மேகசந்திரகம், ரதி அம்சம் போன்ற நூல்களைக் குறிப்பிடலாம். சாதித்தலம் நூலகத்தை மட்டுமே தமிழ் அறிஞர் மல மொழிபெயர் த்துள்ளனர். மறைமலை அடிகள் ஆர். நாகவ ஜயங்கார் குக. சந்தனம் ஆகியோர் மொழிபெயர்த்துள்ளனர். இராச ஜயங்கார் கெய்யன் உழுவல் திழாக்கம் கெய்யன்மார். மறைமலை அடிகள் மொழிப்பெயர் கிளக்கிய தரமும் கலை அடிமும் கிணையத்தம் ஆள்கிறார்.

உடமொழி சிறப்பு வாய்ந்த மந்திராடு நூலகம் மடுக்க கழகம் எண்பதாடும். இப்பெயரிடையே சினர் கிதை மொழிபெயர்த்திடுந் தாயும் பண்புதமன் கெகதிருகன் மெய்யாரின் மொழிப் பெயர்ப்பு நலை சிறந்த விளங்குகிறார். அவர் "மண்ணியல் கருத்தார்" என்கு மொழி பெயர்ப்பு உள்ளார்.

12. ஆட்சி மறை ஆவணங்கள் எந்தவிதங்களில் மொழிப்பெயர்க்கி படுகின்றன குறித்து எடுக்க?

அரசு தரப்பல் மல சூழல்களில் மொழிபெயர்க்கப்படு கவண்பு கீழகங்கள், கோப்புகள், கட்டண்பு கஜாப்பாண மொழிபெயர்ப்புகள் சூழலமை தலைமைச் செயலகத்தல் மொழிப் பெயர்க்கப்பட்டு உடுகின்றன.

தமிழ் மொழியின் தாயகம் பண்டைய காலங்களின்
 அறிஞர்கள் படிப்பாங்களை ஆகியவை தொழிலாயர்க்குப்
 -படுகின்றன.

தந்தைத் தமிழ் மல்கவைக் கடிதத்தின் அறிமுகம்,
 சிந்தி விடுதலும், தமிழ், உரையல், கடல் ஆராய்ச்சி
 ஆகியத் துறைகளில் தொழிலாயர்ப்பு மறை நடந்த
 உருவாக்கம்.

உலகத் துறையாய்ச்சி நிறுவனத்தில்
 தொழிலாயர்ப்புக்கு என் ஒரு மட்டம் வரையு
 மயாந்தி சிந்தனை எவ்வாறு மயாந்தியானது எதிர்ப்பு
 ஒரு தலை அல்லது தானம் ஒரு பகுதியை
 தொழிலாயர்க்கும் அளவை மயாந்திகள் தரப்படுகின்றன.

13. தேசம் 5 படிமொழிகளும், மரபு தொடர்களையும்
 எடுக்க?

1. coming events cast their shadow before
 யாணை உடும் பின்புண மணியோகை உடும்

முன்புண.

2. East or West, Home is the best.

தாயகமாயானது தன் உணர்வு உணர்வும்.

3. Blood is thicker than water.

நான் ஆடாதுபட்டும் தன் சாத ஆடும்.

4. First deserve then desire

அடவன் கொடுக்க வேண்டும் அன்புபுலக்டு உடும்.

5. All that glitter is not gold.

அன்றி உதவ்வாம் மயாந்திகள்.

14.

ஒளித்தி கொடியின் கொழிபெயர்க்கப்பட்டு நான்கள்
இறந்த உயர்?

1. சூனசி தாசன் "இராம சாத்திர மாணவ்"

தமிழன் மலரால் பெயர்க்கப் பெற்றவன் எனது.

2. "காமயாணி" காப்பியம், "காமன் மகள்" என்ற

மையால் மிகக்கூடு என்மலரால் பெயர்க்கப் பெற்றவன் எனது.

3. மருமச்சந்திரன் மல சிங்ககதைகள், கர்மகதை

சிங்ககதைத் தொகுப்புகள் உருவானன. திந்திச்

சிங்ககதைகள் சாதித்த அகாதமியால் உருவாய்ப்பெற்றவன்

4. நாடுவ சங்கிடுந்தியாயணின் "கிம்யுஷணபுத்"

கண. இத்தகைய உயர், உயர்க்காணத்திடுத் தங்கை

உரை என்ற பெயரால் பெயர்க்கப் பெற்றவன் எனது.

15.

மறுபெயர் சொற்களும் அழகுநிற்புரிமை திமித் மனம்மும்
இறக்க எடுக்க?

மொழியாணம் :-

மட்டி - நாய்

மென்மம் - நீர்

மொக்கன் - குடிநீர்

அம்மை - அம்ம

மொத்தி :-

கிம்மாய - அடியாக்கியன்

சொல்லி - கலை

சொல்லார் - மடுப்பு குடியு

பேர்தலை - யுத்தம்.

உலக அரங்கில் மொழியெயர்ப்பின் திணை திந்தித உலக?

உலக அரங்கின் முக்கியத்துவத்தை அறிந்த
-தான் தான் வேண்டியபடி மொழிகளில் உள்ள நூல்கள்
தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டன.

மறந்த மொழி :-

ஐரோப்பிய மொழிகளில் இனிமேல் உயர்ந்தவை
மறந்த மொழியும் இத்தாலிய மொழியும் ஆகும். இவற்றின்
இலக்கண உணர்வு உலகப்புகழ் உயர்ந்தது. பாரதியார்
மரணத்தின் தேசிய கீதத்தைத் திரிபாக்கம் செய்கின்றார்.

மெய்யறிவு :-

கடையன் காப்பியமாகிய "Faust" தமிழில்
பாண்டி உணர்ச்சிவாதம் மெய்யாக்கப்பட்டுள்ளது.

கேள்வா :-

இரகுநாதன், சோழநாதன் கவிதைகளைப்
மெய்யாக்கின்றார். சுகாவ், யுகின், லால்நுபுப் பையர்கள்
தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன.

சீனா :-

கண்மதியன் போன்ற சீனரின் சிந்தனைகள்
தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன.

எனது தமிழர்கள் உலக அரங்கில்
கிணைப்புகள் உடைய சிறந்த நூல்களை எல்லாம் தமிழாக்கம்
செய்து வருகின்றனர். என்னவென்றால் முக்கியத்துவம்
உயர்ந்தது என அறியலாம்.

17. நம்மைச் சார்ந்தி காணலாகும் உங்களைச் சொற்கள்
கிறித்த உவா?

நாங்கும் தமது, அதே தமது தமது எங்கள்
உயர்மொழி, தாய் மொழி என ஒரு புறம் உந்நாயும்.
நம்மைச் சார்ந்தி பேச்சியும் கிணக்கையத்தியும் காணும்
காட்சிகள் கண் கொடு உங்கும்.

சிறப்பு :-

கிணக்கையத்தியும் கிணக்கையத்தியும் கிணக்கையத்தியும்
காணும் கிணக்கையத்தியும் காணலாம்.

மெய் லாடி, ஐ லம் கிந்தியா, மெய்யுட்கேள்,
பேய், மொழி மரதல், கிணக்கையத்தியும் காணும்.

கிணக்கையத்தியும் காணலாகும் கிணக்கையத்தியும் காணும்

காணலாகும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்.

கிணக்கையத்தியும் காணலாகும்

கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்.

கிணக்கையத்தியும் காணலாகும்

கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்.

கிணக்கையத்தியும் காணலாகும் :-

கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்,
கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும், கிணக்கையத்தியும்.

18. கீழ்க்காணும் சிங்களில் பத்தியைப் பயன்படுத்தி கதை எழுதினார். எழுதினார்?

சிங்களில்

one day a dog took a piece of meat in his mouth. he was crossing a plank over a stream. AS he walked along he looked into the water. There he saw his image. he thought this was another dog carrying a piece of meat. he felt he would like to have both the pieces. his own and the other dog's he snapped at the shadow in the water. As he opened his mouth the piece of meat dropped in to the stream. he did not gain anything. he lost what he already had.

தமிழ் - பேராசை

ஒரு நாள் நாய் ஒன்று ஒரு சிறிய மாமிசத் துண்டைக் கவனி கொண்டு வந்தது. தீரோடையின் திசுக்கே போய்ப்படமிருந்த மரப்பாலத்தின் திசுக்கே வந்தது. தீரில் அதன் உருவம் தெரிந்தது. தன்னைப் போன்றே வேறொரு நாயும் மாமிசத் துண்டைக் கவனி இரப்பதாக எண்ணிக் கொண்டது. அந்த நாய் நான் கவனியாவிருந்த மாமிசத் துண்டை அடிமையாக அல்லாமல் தீரில் தெரிந்த நாய் கவனியாவிருந்த துண்டினையும் அடிமையாக அல்லாமல் இரந்த மாமிசத் துண்டு தீரில் அவிந்தது. எதுவும் கிடைக்காமல் போனபொழுது கிடைத்ததையும் இழந்த போனது.

1. வி. அந்நியம் தொழில்நுட்ப கியங்கியல்களை மொழிபெயர்த்தல் பற்றி விவாதி?

மொழியை அமைப்பதற்கு தகுந்தவற்றை மேலமொழியை கருத்துக்களை மொழிபெயர்த்தல் மூலம் உண்டாக்கும்.

உயர்நிலைகள் மூலம் மூன்றாம் தரத்தில் போதுமான அளவுகளைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

மனிதமயமான மொழிகளையும் மீதமும் அக்கச் மொழிகளையும் பயன்படுத்த வேண்டும்.

அன்றாட நடைமுறை அடிக்கீழ் உள்ள மொழிகளைக் கவனம் செய்து மொழிபெயர்த்தல் மூலம் உயர்நிலைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

அந்நியம் மொழிபெயர்த்தல் மேலமொழிகளைக் கருத்துக்களை அமைப்பதே பயன்படுத்தப்படும் நல்ல முயற்சிக் கும்.

மேலும் மொழிபெயர்த்தல் மூலம் மூன்றாம் தரத்தில் போதுமான அளவுகளைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

"Proto Plasma" என்ற சொல்லைக் கவனம் செய்து போதுமான அளவுகளைப் பயன்படுத்த வேண்டும். Oxygen - ஆக்ஸிஜன் - உயர்வுகள் - உயர்வுகள் மூலம் மொழிபெயர்த்தல் மூலம் உயர்நிலைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

மேலும் அந்நியம் மொழிபெயர்த்தல் மூலம் உயர்நிலைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.